

# **KitchenAid**

DRIP COFFEE MAKER

5KCM1208

OWNER'S MANUAL

|    |                           |     |
|----|---------------------------|-----|
| EN | Owner's Manual            | 2   |
| DE | Bedienungsanleitung       | 11  |
| FR | Le manuel d'utilisation   | 22  |
| IT | Manuale del proprietario  | 34  |
| NL | Gebruikershandleiding     | 43  |
| ES | El manual del propietario | 52  |
| PT | Manual do proprietário    | 61  |
| EL | Εγχειρίδιο Κατοχού        | 71  |
| SV | Användarhandbok           | 81  |
| NO | Brukerhåndbok             | 90  |
| FI | Omistajan Opas            | 98  |
| DA | Brugervejledning          | 106 |
| IS | Notandahandbók            | 115 |
| PL | Instrukcja Obsługi        | 123 |
| CS | Uživatelská Příručka      | 133 |
| TR | Kullanıcı Kilavuzu        | 142 |
| UA | Посібник з експлуатації   | 151 |
| AR | دليل المالك               | 1   |

# PRODUKTSIKKERHET

## Din og andres sikkerhet er svært viktig.

Vi har satt inn en rekke sikkerhetanvisninger i denne bruksanvisningen og på utstyret. Les alltid sikkerhetsanvisningene og følg dem nøye.



Dette er varselsymbolet.

Dette symbolet gjør deg oppmerksom på mulige farer som kan ta livet av eller skade deg eller andre.

Alle sikkerhetsanvisninger følger etter varselsymbolet og ordet "FARE" eller "ADVARSEL". Disse ordene betyr:

 **FARE**

Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke umiddelbart følger anvisningene.

 **ADVARSEL**

Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke følger anvisningene.

Alle sikkerhetsanvisninger angir hvilken potensiell fare det gjelder, hvordan du reduserer risikoen for skade, og hva som kan skje hvis du ikke følger instruksjonene.

## VIKTIGE FORHOLDSREGLER


**Grunnleggende forholdsregler skal alltid etterfølges ved bruk av elektriske apparater, inkludert følgende:**

1. Les gjennom alle instruksjoner. Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.
2. Gjelder bare Den europeiske union: Apparatene kan brukes personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har blitt innført i eller fått anvisninger om sikker bruk av apparatet, og forstår farene vedrørende bruken. Barn skal ikke leke med apparatet.
3. Gjelder bare Den europeiske union: Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparat og ledning utilgjengelig for barn.
4. Det er nødvendig med tett oppfølging når apparatet brukes av eller i nærheten av barn.

## PRODUKTSIKKERHET (FORTSATTE)

5. Dette apparatet må ikke brukes av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uten erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått veiledning i bruk av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
6. Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
7. Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller knotter.
8. Ikke bruk apparater med skadet ledning eller støpsel, etter at apparatet har hatt funksjonssvikt, eller hvis det har falt ned eller blitt skadet på noen måte. Returner apparatet til nærmeste autoriserte servicesenter for undersøkelse, reparasjon eller elektrisk eller mekanisk justering.
9. For å beskytte mot brann, elektrisk støt og skade på personer må ikke apparatet senkes ned i vann eller annen væske.
10. Koble alltid støpselet til apparatet først, og sett deretter støpselet i stikkkontakten. Når du skal koble fra apparatet, må du av slå av alle kontroller før du trekker støpselet ut av stikkkontakten.
11. Prøv aldri å bære apparatet når det er varmt.
12. Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk og før rengjøring. La apparatet avkjøles før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet.
13. Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken eller berøre varme overflater.
14. Slå av apparatet og trekk ut ledningen når apparatet ikke er i bruk, før montering, ved demontering av deler eller før rengjøring. For å koble fra drar du i støpselet og trekker det ut av stikkkontakten. Ikke trekk i strømledningen.
15. Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av en varm gass eller elektrisk brenner eller i en oppvarmet ovn.
16. Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av KitchenAid, kan føre til brann, elektrisk støt eller skade.
17. Må ikke brukes utendørs.
18. Ikke bruk apparatet til annet enn tiltenkt bruk.
19. Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken.
20. La aldri apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
21. Ikke bruk apparatet uten at lokket er satt ordentlig på kolben.

## PRODUKTSIKKERHET (FORTSATTE)

22. Kolben er utformet for bruk med dette apparatet. Den må aldri brukes på en komfyr eller i en mikrobølgeovn.
23. Ikke sett en varm kolbe på en våt eller kald overflate.
24. Hvis du vil koble fra apparatet, trykker du på -knappen og tar deretter ut støpselet fra stikkkontakten.
25. Brukeren kan brenne seg hvis lokket fjernes under traktesyklusen.
26. Ikke bruk en sprukket kolbe eller en kolbe som har et løst eller skadet håndtak.
27. Ikke rengjør kolben med slipende rengjøringsmidler, stålullpads eller annet slipende materiale.
28. Ikke fyll vanntanken over den markerte maksimale fyllinjen.
29. Ikke overfyll glasskolben. Hvis glasskolben overfylles, kan den traktede kaffen renne over.
30. Se avsnittet Vedlikehold og rengjøring for anvisninger om rengjøring av overflatene i kontakt med mat.
31. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av KitchenAid, serviceagenten eller lignende kvalifiserte personer for å unngå å utgjøre en fare.
32. Overflaten på varmeelementet utsettes for restvarme etter bruk. Ikke berør den varme overflaten. Bruk håndtakene.
33. Kaffetrakteren skal ikke brukes mens den står inni et skap.
34. La apparatet avkjøles helt før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet.
35. Dette apparatet er tiltenkt bruk i husholdninger og lignende omgivelser, som
  - i kjøkkenområder for ansatte på kontorer, i gårdshus, i butikker eller andre arbeidsmiljøer
  - gårdshus
  - av kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer
  - overnattingssteder med frokostservering.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Du finner fullstendig produktinformasjon, instruksjoner og videoer, inkludert garantiinformasjon på [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Det kan spare deg for en telefonsamtale med kundeservice. Hvis du vil ha en kostnadsfri utskrift av informasjonen på Internett, kan du ringe **00 800 381 040 26**.

# PRODUKTSIKKERHET (FORTSATTE)

## KRAV TIL STRØMFORSYNING

### ⚠ ADVARSEL



#### Fare for elektrisk sjokk

Koble til et jordet uttak.

Ikke fjern jordingstannen.

Ikke bruk dobbeltkontakt.

Ikke bruk skjøteledning.

Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til dødsfall, brann eller elektrisk sjokk.

**Spenning:** 220–240 V

**Frekvens:** 50–60 Hz

**Strøm:** 1100 W

**MERK:** Hvis støpselet ikke passer i stikkontakten, må du ta kontakt med en faglært elektriker. Støpselet må ikke på noen måte forandres. Ikke bruk dobbeltkontakt.

Ikke bruk skjøteledning. Hvis strømledningen er for kort, kan du få en kvalifisert elektriker eller servicetekniker til å installere et uttak i nærheten av apparatet.

Ledningen bør plasseres slik at den ikke henger utenfor benkeplaten eller bordplaten der den kan trekkes i av barn eller snubles i.

## KOMME I GANG

### STILLE KLOKKEN

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for elektrisk sjokk



Koble til et jordet uttak.

Ikke fjern jordingstannen.

Ikke bruk dobbeltkontakt.

Ikke bruk skjøteledning.

Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til dødsfall, brann eller elektrisk sjokk.

**MERK:** Når kaffetrakteren kobles til første gang, eller når strømmen gjenopprettes etter et avbrudd, viser displayet i utgangspunktet kl. 12.00.

1. Ledningen oppbevares i sokkelen. Trekk ledningen forsiktig ut ved behov. Koble til et jordet uttak.
2. Trykk på **H** for å stille inn timen. Timen endres med hvert trykk, eller trykk og hold nede for å bla raskt.
3. Trykk på **Min** for å angi minutter.  
Slik lagrer du klokkeslettet og avslutter klokkeoppsettet: Trykk på en annen knapp, eller ikke trykk på noen knapp på 10 sekunder.

# MONTERING AV PRODUKTET

## STILLE INN TRAKTESTYRKE

---

1. Slik bytter du mellom vanlig og kraftig traktestyrke: Trykk på -knappen.

**MERK:** Standard er standardinnstillingen.

**TIPS:** Når du trakter små mengder (2–4 kopper), anbefales det å bruke den kraftige innstillingen.

## FYLLE VANN TIL TRAKTING

---

**TIPS:** Trakt to kolber med friskt, kaldt vann, og kast det før du trakter den første kolben med kaffe.

1. Hell rent vann i vanntanken. Bruk nivåmerkene. Lukk deretter lokket ordentlig.

### ELLER

Løft vanntanken forsiktig opp. Hell rent vann i vanntanken. Sett vanntanken ordentlig tilbake på plass.

**MERK:** Bare fyll vanntanken med den mengden vann som trengs for å trakte ønsket antall kopper. Hvis du heller i 12 kopper vann, trakter kaffetrakteren 12 kopper.

2. Plasser kolben i kaffetrakteren. Kontroller at kolbelokket er på plass, og at bunnen av kolben er satt helt på plass.

## MONTERING AV FILTERHOLDER

---

1. Løft opp lokket til filterholderen, og ta ut filterholderen.

**TIPS:** Kaffefilteret kan også settes inn og filterkaffe helles i uten å fjerne filterholderen fra kaffetrakteren.

2. Sett det permanente gullfargede filteret eller det vanlige filteret i filterholderen.

3. **Permanent gullfarget filter:** Og filterkaffe. Bruk «Doseringsstrinnet».

For eksempel: Hvis du skal trakte 8 kopper kaffe, heller du filterkaffe opp til merket med 8 kopper.

### ELLER

**Vanlig kaffefilter:** Ha i ønsket filterkaffe. Bruk kaffedoseringsdiagrammet på baksiden av vanntanken som en veiledning for hvor mye kaffe du trenger. Det er ikke nødvendig å væte filteret på forhånd.

**VIKTIG:** Ikke bruk begge filtertypene samtidig.

Hvis du bruker begge filtrene, kan det føre til at vann og kaffe flyter over filterholderen.

4. Plasser holderen i kaffetrakteren slik at den er på linje med sporet.

5. Kontroller at lokket på filterholderen er helt lukket før du trakter.


# BRUK AV PRODUKTET

## PROGRAMMERE FUNKSJONEN FOR AUTOMATISK INNSTILLING

**VIKTIG:** Angi riktig tid i henhold til instruksjonene i «Stille klokken» før du bruker funksjonen for automatisk innstilling.

1. Trykk én gang på **Auto**-knappen. Autolampen blinker, og tidsdisplayet endres til det gjeldende innstilte automatiske klokkeslettet (12.00 er standard).  
Slik stiller du inn klokkeslettet for når kaffetrakteren skal begynne å trakte: Trykk på **H**-knappen for å angi timen. Timen endres med hvert trykk, eller trykk og hold nede for å bla raskt.
2. Deretter trykker du på **Min**-knappen for å angi minutter. Timeinnstillingen forblir konstant, og minuttinnstillingen begynner å blinke.

Slik lagrer du automatisk innstilt klokkeslett og avslutter oppsettet: Trykk på en annen knapp, eller ikke trykk på noen knapp på 10 sekunder. Autoindikatoren lyser fortsatt, og tidsdisplayet går tilbake til gjeldende klokkeslett.

**TIPS:** Slik avbryter du det innstilte automatiske klokkeslettet etter at programmeringen er ferdig: Trykk på **Auto** -knappen igjen, eller trykk på -knappen.


**MERK:** Standard traktesyklusetid for en full kolbe (12 kopper) er ca. 10 minutter.

## BRUKE TIDLIGERE PROGRAMMERT TID FOR AUTOMATISK INNSTILLING

Disse trinnene kan følges for å lagre det innstilte automatiske klokkeslettet etter å ha fulgt fremgangsmåten i avsnittet «Programmere funksjonen for automatisk innstilling».

1. Trykk på **Auto**-knappen. Autoindikatoren blinker, og tidsdisplayet viser det tidligere innstilte automatiske klokkeslettet.
2. Slik lagrer du klokkeslettet og avslutter oppsettet: Vent i 10 sekunder eller trykk på en knapp. Autoindikatoren lyser fortsatt, og tidsdisplayet går tilbake til gjeldende klokkeslett.

## TRAKTE KAFFE

1. Trykk på en av -knappene på siden eller foran for å begynne å trakte kaffe.
2. Kaffetrakteren piper tre ganger når traktesyklusen er fullført.  
Deretter starter 30 minutter varmemodus.
3. Etter at varmemodus er ferdig, slås kaffetrakteren automatisk av.

Hvis du vil avbryte traktesyklusen eller varmemodus, trykker du på -knappen én gang.

**TIPS:** Hvis du åpner filterholderen mens kaffen traktes, forstyrres trakteprosessen, og smaken forringes.

**VIKTIG:** La kaffetrakteren avkjøles i fem minutter før du starter neste traktesyklus.

## DRYPPSTOPPFUNKSJON

Med Dryppstoppfunksjonen kan du fjerne kolben og helle opp en kopp kaffe før traktingen er ferdig. Når kolben fjernes, stopper en spesialventil flyten av kaffe fra filterholderen. Traktingen stopper imidlertid ikke.

Sørg for å sette kolben tilbake på plass innen 25 sekunder for å unngå at vannet og kaffen renner over fra filterholderen.

# VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

**VIKTIG:** La apparatet avkjøles helt før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet.

1. Deler som kan vaskes i oppvaskmaskin i den øverste kurven: Filterholder og permanent gullfarget filter. Tørk av dusjhodet med en fuktig klut for å fjerne eventuell kaffesprut.
2. Vask for hånd i varmt såpevann. Tørk grundig: Kolbe og vanntank.

## FJERNING AV MINERALAVLEIRINGER MED EDDIK

---

Mineralavleiringer (kalk) fra vannet vil bygge seg opp i kaffetrakteren over tid og redusere trakteeffektiviteten og kaffekvaliteten. «Rengjøringsikonet (☺)» blinker på skjermen etter at 100 traktesykluser er fullført. Da er det på tide å avkalke kaffetrakteren.

1. Tøm filterholderen.
2. Fyll vanntanken med 1,4 l (seks kopper) eddik og 1,4 l (seks kopper) kaldt vann.
3. Trykk på ☺-knappen. Trykk deretter på en av ⏻-knappene for å starte rengjøringsssyklusen. Når rengjøringsssyklusen er ferdig (ca. 30 minutter), høres tre pip, og «Rengjøringsikonet (☺)» slås av.
4. Kjør 2-3 sykluser med friskt, kaldt vann etter at rengjøringsssyklusen er fullført.

# KASSERING AV ELEKTRISK UTSTYR

## KASSERING AV INNPAKNINGSMATERIALET

---

Emballasjen er resirkulerbar og merket med resirkulerings symbolet ♻️. De forskjellige delene av innpakningen må derfor kasseres på en ansvarlig måte, og i henhold til lokale forskrifter for avfallsdeponering.

## GJENVINNING AV PRODUKTET

---

- Dette apparatet er merket i samsvar med lovgivning i EU og Storbritannia som omhandler kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).
- Ved å sikre at dette produktet blir kassert på riktig måte, vil du bidra til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljø og helse som ellers kunne forårsakes av u hensiktsmessig avfallshåndtering av dette produktet.
- Symbolet ♻️ på produktet eller på den vedlagte dokumentasjonen indikerer at det ikke skal behandles som husholdningsavfall, men tas med til en egnet innsamlingsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr.

For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet kan du kontakte kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen du kjøpte produktet i.

# SAMSVARSKLÆRING

## EU

---

Dette apparatet har blitt utformet, konstruert og distribuert i henhold til sikkerhetskravene i følgende EU-direktiver: Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU, direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, direktiv 2009/125/EC om økodesign, RoHS-direktivet 2011/65/EU og følgende lovtilllegg.



# VILKÅR FOR KITCHENAID GARANTIEN («GARANTI»)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia («Garantist») gir sluttkunden, som er en forbruker, en garanti i henhold til følgende vilkår.

Garantien gjelder i tillegg til og verken begrenser eller påvirker de lovbestemte garantirettighetene til sluttkunden mot selgeren av produktet. Loven datert 21. juni 2002 nr. 34 om forbrukerkjøp sier i korthet at produktene må være som beskrevet i innkjøpsavtalen. Dersom det ikke fremgår i avtalen, skal produktet passe til sitt vanlige formål, i henhold til forbrukerens rimelige forventning, passe til et bestemt formål som selgeren var eller skal være klar over, samsvare med prøver og ha en tilstrekkelig innpakning, være i samsvar med offentlige lovkrav og være fri for tredjeparts rettigheter. Du har rettigheter under loven til en delvis eller fullstendig refusjon eller reparasjon, avhengig av omstendighetene. Du finner mer informasjon her [www.forbrukerradet.no/](http://www.forbrukerradet.no/)

## 1. GARANTIENS OMFANG OG VILKÅ

a) Garantisten gir Garantien for produktene nevnt under del 1.b), som en forbruker har kjøpt fra en selger eller et selskap i KitchenAid-Group i landene innen Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet, Moldova, Montenegro, Russland, Sveits eller Tyrkia.

b) Garantiperioden avhenger av det innkjøpte produktet og er som følger:

### To års full garanti fra kjøpsdato.

c) Garantiperioden begynner fra kjøpsdatoen. Det vil si datoen da en forbruker kjøpte produktet fra en forhandler eller et selskap i KitchenAid-Group.

d) Garantien dekker produktets defektfrie funksjon.

e) Garantisten skal gi forbrukeren følgende tjenester under denne garantien, i henhold til Garantistens valg, dersom det oppstår en feil i garantiperioden:

- Reparasjon av det defekte produktet eller den defekte produktdelen, eller
- Erstatning av det defekte produktet eller den defekte produktdelen. Hvis et produkt ikke lenger er tilgjengelig, har Garantisten rett til å bytte ut produktet med et produkt av lik eller høyere verdi.

f) Hvis forbrukeren ønsker å reise et krav under garantien, må forbrukeren kontakte det landsspesifikke KitchenAid-kundeservicenteret eller Garantisten direkte på KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

E-postadresse: [CONSUMERCARE.NO@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.NO@kitchenaid.eu) /

Telefonnummer: 00 800 381 040 26

g) Reparasjonskostnadene, inkludert reservedeler og leveringskostnader av det defektfrie produktet eller den defektfrie produktdelen, skal dekkes av Garantisten. Garantisten skal også dekke leveringskostnadene for retur av det defekte produktet eller den defekte produktdelen hvis Garantisten eller det landsspesifikke KitchenAid-kundeservicenteret ba om retur av det defekte produktet eller den defekte produktdelen. Forbrukeren skal imidlertid dekke kostnadene ved hensiktsmessig innpakning for returen av det defekte produktet eller den defekte produktdelen.

h) For å kunne reise et krav under garantien må forbrukeren fremvise kvitteringen eller fakturaen for kjøpet av produktet.

## 2. GARANTIENS BEGRENSNINGER

a) Garantien gjelder bare for produkter som brukes til private formål, og ikke til profesjonelle eller kommersielle formål.

b) Garantien gjelder ikke ved normal slitasje, feil eller ødeleggende bruk, manglende overholdelse av instruksjonene for bruk, bruk av produktet ved feil elektrisk spenning, montering og bruk i strid med gjeldende elektriske forskrifter, og makttbruk (f.eks. slag).

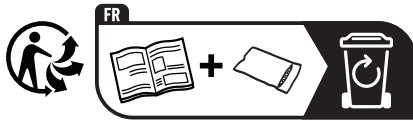
c) Garantien gjelder ikke hvis produktet er endret eller konvertert, f.eks. konverteringer av produkter på 120 V til produkter på 220–240 V.

d) Bestemmelsen for Garantitjenester utvider ikke Garantiperioden og starter heller ikke en ny Garantiperiode. Garantiperioden for monterte reservedeler slutter med Garantiperioden for hele produktet.

Etter utløpet av Garantiperioden eller for produkter der Garantien ikke gjelder, er KitchenAid-kundeservicentrene fortsatt tilgjengelige for sluttkunden for spørsmål og informasjon. Du finner også mer informasjon på hjemmesiden vår: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# PRODUKTREGISTRERING

Registrer det nye KitchenAid-apparatet ditt nå: <http://www.kitchenaid.eu/register>



EAC

# KitchenAid

©2022 All rights reserved.